

Table with 2 columns: Item, Price. Includes items like 'Իսթանպուլի խմոր' and 'Բաղնիկ'.

Ամսօրնային Էփեսոս

1878 ՅՈՒՆԻՍ 14 | ԱՆՈՒՆԻՍ 26 | Լ.Ն. 3780

Իսթանպուլի քաղաքի քաղաքապետի օրոք և խորհրդով 1878 թվականի Յունիս 14-ին...

ՀԱՎԱՏՈՒՄ ԹԵԼԵԿՐԱՓԻԱԿԱՆ

ԱՅՈՒՆԻՍ ԶԱՎԱՍ

Բարձր, 25 յունիս
Միջին, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Լ.Ն. 3780

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Մուսթաֆա Էփեսոս
Հաղթող Էփեսոս
Էփեսոս Էփեսոս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Մուսթաֆա Էփեսոս
Հաղթող Էփեսոս
Էփեսոս Էփեսոս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

Գրական, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս
Պատվարի վրա, 25 յունիս

«այրենի» իշարը, վե անքն իւզերինն զայլը Արեւելէն պոյրուլթու իսթա-
րը իւն իհրա զըւընը իտի: Հալ պու-
քի շու սուրէթ պիթթապի տէյնին սու-
պուլթի իւն մէշրուլթ օլմադ լազըմ կէ-
լիւր իքէն, մէտիւնունը միւթ էվէֆանըն
վէրէսէսինէ միւրաճաթ օլունմաեա-
րազ, վէ պիւր կէօնա սէնէտ ու հիւք
մէ միւթէնիտ օլմաեաթազ պէր վէճ-
հի մէշրունէ ալաճազը տայիւրէնին ի-
շարը միւթէրէտինէ իպիթնաէն, թէ-
րէքէնին մէճմուզիւնէ, վէ թէէթիւրը
ուսուլուն իւն, վէրէսէնին մաղտուրի-
եթիւրնի միւթ էլիզմ պիւր մուսմէլէյի
ղաւթիւնէ տիմէք օլունղունտան, պու-
քէրէն, իշ պու ուսուլուն զայրը մէշ-
րունէն լազլի իւն, պաւտէմ միւրիւնէ
պօրճու պուլունուպ տա, վէֆաթ ի-
տէնէթին զիմէթ լէրինտէ օլուն մէպա-
լիլին թէալիւզի պուլունան տայիւրէ-
լէրէն տօղրուտան տօղրուեա վարիս-
լէրինտէն թալէպ վէ թաշսիլ օլուն-
մաթը, վէ շաեթտ վարիսլէր ճանիպին-
տէն ինքեաթ վէ եա թալիւլ վուզու
պուլունը իսէ, օ հալտէ տէվայիւր թա-
րաֆընտան վէթիլ թայեթին իւն պիտ
օլունղու մէհաքիմտէ պիւր մուրաֆա-
լաշազգ օլաճազ հիւք ու գարաթ
իւրէրինէ թէրէքէնինտէն իսթիֆա-
սը եօլունա կիրիլմէսի խուսուսունուն
ուսուլ իթթիլաղընա պու տէֆա ի-
րաւտէյի շէհրիւրին միւթալիւզ պույ-
րուլարազ իճապը իճա գըլընմըշ օլ-
մաղա, քէյֆիւնէթ մալիւմօլմազ իւզ-
րէ իւն օլունունը:

Սալթանաթը սէնիյէ մուրախիտա-
լարը Ալէքսանտր Գարաթօտօրի վէ Մէհմե-
մէտ Ալի բաշալար հաղարաթը, ալաֆ-
րանիկ յունիսին օն պէշնէնի կիւնիւ Ալա-
նիա վէլիլի աշտը թարաֆընտան գապուլ
օլունտուլարը կիւլի, էվէլիւք բաղար իւ-
թէսի կիւնիւ տալիս Ալմանիա իմրէրաթօ-
րիշաւալա կէօրիւշիւլէր տիւր:

— Թրհալաւա իշիւր բէք ֆէնա հալտէ
տիւր: Հայտուլունգ, մէքիւր պէտպալթ
էնալթիլ խարապ իթմէքտէ տիւր: Ինկիլ-
թէրա գօնսօլալարը իւն մէմուրիյի (Ե-
մանիւն բէք չօք սալ ու զայրէթ իթմէքտէ
խէլէր տէ, մաշէլի մէքիւրտէն աւալիւ ի-
եաւտէ օլունտուլարը տըր: Խալաթ վէ խը-
րիսթիանալարտան միւրէքէպ միւթէլաշ
ֆըրգալար, մէմէքթին հէր թարաֆըն
տօլալապ պիւրիւրինի գաթիլ ու իտալ, վէ
տօսթ տիւրմէն թէֆիւր իթմէք իպին սիւ-
գաթ իյէմէքտէ տիւրէր: Խիսթիանա գա-
րիսթիւրինտէ էհալի վիւրիկ վիւրմէնի բէտ
իտիւ պաթիւրի գաթիլ իսէ իւն թաշսիլ-
տարալար վիւրիւրին թաշսիլ խուսուսունտա
իտար իսթէլ օլունղու իսէ, պուլունալըն
իւզիւրին սիւրա աթմազտա տըրար: Հէր
եէրտէ եէլիտէն իսեանէ մէյ ու զայրէթ
հիտ օլունտուլ, հաթթա շանեաւա միւ-
սէլաշ էօժ թիւտէն իպարէթ պիւր ֆիւրգա-
թէլէքիւր իտէրէք հիւքիւմէթի մաշէլիւն ի-
թիսիս իյէմէք տիւր: Տիւրիւր ալը ֆըրգա-
լարը, իւրանա մէմէլիսին հալիւնէ, սիւ-
լաշ թաշթընտա օլունղալարը հալտէ ինթի-
զար իթմէք իւզիւր Օլէրի թարաֆընտա տօղ-
րու կիւթմէքտէ տիւրիւր:

— Խանեա սէվաշիւնի կիւթէլէթ թիւճ-
ճար սէֆիւրիւրին իսթիւրէթ ալարընիւ,
Գօրթուսա տէվէթի Ալիէն շէհալէնտէրի
թարաֆընտան թաւալիւ իսթիւրի ուսուլի,
պու քէրէն լազլի իսթիւր տիւր:

— Խալիւք վէ Տօրմէն տէվէթիին Տէ-
րիստալթիւթ պուլունան սէֆիւրիւրին զէվ-
ճէսի վէֆաթ իթմիլ օլմալիւ, պու կիւն
իճա օլունտուլ ճէնազէ ալաեթնտա, Պա-
պը Ալի ճանիպինտէն թէրէքմաշը տիւթնը
հիւսանուն Միւնիլ Ֆիւնալի հաղրէթիւրի-
լէ, բաւարէթ եալիւրիւրինտէ վէ պաշիւ-
նէ գօլ աղալարընտան Միւհիւրալին էֆէն-
տի մէմուրիւն աշալունտալար տըր:

— Էրէլէք նաթ Բուսիա պէյլէք վարօ-
րու, տիւն աղ շաթ Օտտաեա կիւթիւր տիւր:

— Լաղարօֆ, Բուսիլի վէ Աղօֆ նաթ
Բուսիա վէֆարարը, տիւն աղ շաթ, Բու-
սիա տալիւրինտէն իտալիս նէֆիւրաթը հա-
միլ օլունտուլ ճէնազէ ալաեթնտա, Պա-
պը Ալի ճանիպինտէն թէրէքմաշը տիւթնը
հիւսանուն Միւնիլ Ֆիւնալի հաղրէթիւրի-
լէ, բաւարէթ եալիւրիւրինտէ վէ պաշիւ-
նէ գօլ աղալարընտան Միւհիւրալին էֆէն-
տի մէմուրիւն աշալունտալար տըր:

ԱԶԳԱՅԻՆ



Միլլէթիմիդին, պու կիւնիւրտէ,
Ֆաղիլէթ ճիհէթիւրէ, հէր քէսէ կիւ-
զէլ իպրէթ օլաճազ միւսին վէ միւ-
թէպէր պիւր զաթ զայպ իյլէտիկի, մա-
թէէսիւֆի աղիմ մէմուրիւր օլմուշ
տուր:

Միւսմալիւյ զաթը մէմուրէֆաթ,
Պալեօղեան Մարտիրոս էֆէնտի օլունպ,
ասը Դաշէրիւյէմիզ գաւապալարընտան
թաւալը օլունղու հալտէ, խօյլի վա-
զըթ լարէվիլէ, իզմիւրէ կիտէրէք, չիւրն-
կիւրիւք վէ տէմիւրիւք իւն մէշրուլ օլ-
մուշ, վէ քէնտի իշիւտէ օ գաւաթ էհ-
լիւթ, վէ իւեաթաթ, վէ զայրէթ, վէ
տիւրալէթ իպրազ իյլէմիշ տիւր քի, ֆապ-
րիգա վէ մաղաղալարը էն միւթէպէր
թիւճճար մաղաղալարընտան պիւրի օլ-
ունղու կիպի, Պալեօղեան շէօհրէթի
իսէ, եալիւրը թիւրէքիւրալա տէյիլ, իլա
Լիւրապաւա տալիս պիւրիւք իթիւ-
պար վէ շէրէֆ գաղաթնմըշ տըր:

Պալեօղեան Մարտիրոս էֆէնտիին
մախտուլէրի կարապետ վէ Մաթթէն
էֆէնտիլէր տալիս, զայրէթ, վէ էհլի-
յէթ, վէ ճէսարէթ ճիհէթ լէրիյէ, թէպ-
զը բէտէրիւրինտէ պէնգէյիպ, վէ էօլիւ
պիւր զաթը միւթէրէքմին էվալունղընա
շալէսթէ պուլունտուլարընը իպրազ
իյլէտիւրէրինտէն, քէնտի քէմալէթ,
լէրի, Ֆաղիլէթիւրի, սալալէթիւրի վէ
իշիւրալարընտան, տէյիլ եալիւրըն
մէմէքթի իմիդին վէ իզմիւրին, իլա
թէքմիլ միւթէթիմիդին շէրէֆի օլմուշ-
լար տըր տէնիւնէ ճալիւք տիւր:

Մարտիրոս էֆէնտիին թէքմիլէօմ-
րիւ, պիւրա միւստաշէնէ սէօյլէրիւք քի,
սաշիհէն հէր քէսէ, վէ ալէլաւաւա
միլլէթիմիդտէ բէք չօք պուլունան
գօրգազ, կէվէք, խօտպին, թէնպէլ
վէ միւթէքէպիւր տաւալարա, պիւր
պէյիլէք տէրա վէ իպրէթ օլաւ սէգա
տըր: չէյիլէք քի, միւթէվէֆա զաթ,
քէսպի սէրվէթ վէ շէօհրէթ իյլէտիւք-
տէն սօնա, էօլիւ բէք չօքլար միսի-
լու, էվէլիւք հալիւրինի ուսուլալարազ,
զէրէքէնէ զէվգ ու սէֆաեա վէ պիւհուտէ
պիւր էօլիւ տալմաեալ, իլա, սիւնի
քէպիւրինէ, վէ էվալարըն եարտըմ-
նա պաղմազըլըն, վէ թա էօլիւրին
ոսն կիւնիւնէ գաւաթ, ալա թալիւ
ու հարէքէթ վէ հաթթա գըրաֆէ-
թիւր պիւր տէյիլէթ իմիւրիւք շա-
լըմազըլընտա, վէ իպրազը Ֆաղիլէթ
իյլէթէլիւրտէ, տէվաթ ու իզտաւաթ
պի գուսուր պուլունմուշ տուր:

Գեաշէրի, միլլէթիմիդտէ, ֆէլէք
եալիւր օլաւ իտիտէ, էօլիւ շալըլաւ,
քէսմիլ վէ իշիւրալար զաթլար, հէր
վազըթ վէ հէր թարաֆտա գուհուր
իյլէթէ իտի:

Խալալիւր,

Թաւաշիւր կիւրալիէ յունիս 17
Գուղիւրնուկ Ս. Լուսաւարիւք եկեղե-
ցիոյ տօնախմբութիւնն ըլլալով Գեթ.
իզմիւրեան Մաթթէն Սրբաղանը Ս.
Պաւարազ պիտի մատուցանէ և քա-
րողութեամբ ժողովուրդը պիտի միս-
թարէ: այս շնորհաբախտութեան հան-
դէսը վալիւրիւր համար կը խնդրեմք
որ ի գիտութիւն ջերմեաւագ ժողո-
վորդոյ սոյն ծանուցումն հրատարակե-
լու շնորհ ընէք:

Ի գիւմալ թաղ խալիւրդոյ
Ատենապետ Պաւարազ
Պաւարազ Ս. Մէլէք Եւս Կարաթ. Ս. Պէլլիւրէն
13 յունիս 1878

ՊՈՐՏԱԿԱՆ ՏՈՄԱՐԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՐԶ ԵՒ ԿՐԿՆԱԿՏՈՄԱՐ

ՈՐ ՊԱՐՈՒՆԱԿԷ

ՓՈԽԱՆԱԿԱԳՐԻ, ՀԱՇՈՒԵՑՈՒՑԻ,
ԲԵՌՆԱԳՐԻ, ՎԱՐԿԱԳՐԻ, ՀԱՇՈՒԵՑՈՒՑԻ,
ԵՒ ԱՅԼՆ ԶԵՒԵՐ ԵՒ ՕՐԻՆԱԿՆԵՐ

Ի ՊԵՏՍ

ՎԱՐԺԱՐԱՆՁ ԵՒ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆԱՅ

Ի Ն. ՏԻԻԶԵՆՃԵԱՆԷ

Տաղարեալ արեւմաթ և ծախիւք

ՄԵՆ. ՏԻԻԶԱՆ ԷՅԵՆՏԻ ԳՐԱԿԱՆՈՒՆ

Վաճառականութիւնը մեր աղգին
մէջ օր ըստ օրէ զարգանալով և ըն-
դարձակելով՝ վաճառականութեան
կարեւոր գիտելիքս շրջաբերեալ գործ-
նական դասագրքի մը պէտքն ևս կարի
իսկ զգալի եղած էր աղգային վարժա-
րանաց մէջ: Սոյն պալաւսը լեյքնելու
համար, հեղինակը՝ իւր գործնական
փորձառութեամբ յիշեալ դասագրքի-
քը պատրաստած է մեծ խնամօք, ո-
րոյ Ա. մասը կը պարունակէ վաճառ-
կանութեան մէջ գործածուած դոնա-
զան տեսակ թղթոյ և գրութեանց
ձեւերն ու օրինակները իրենց Գաղղի-
արէններովը, հանրեւծ բնագրաւ
ծանօթութեամբ և մասնաւոր հրա-
հանգօք. Բ. մասը կը պարունակէ Տա-
մարալալութիւնը՝ գիւրուսոյն եղանա-
կաւ մը գրուած: Գիրքին վերջը իբրեւ
հրահանգ 118 յօդուածէ բաղկացեալ
Չեռաւտար մ'ալ գրուած է իւր ընդ-
հանուր հայտնելուով:

Յուսալի է թէ սոյն դասագրքը
մասամբ իւր պիտի գօհացնէ յար-
գոյ դասատուութիւնը և աղգայնոյ փալա-
քը, որք զգալով գործոյն կարեւորու-
թիւնը՝ կը փութան իրենց ընդունելու-
թեամբը պատուել և քաջալերել հե-
ղինակին սոյն աշխատութիւնը:

Կեդրոնաւազին է Պօլիս Մէրճան
շարը թիւ 33 Սրբալեան Պաղտասար
աղլիի գրատունը. Բերայ Մ. Վալիսի
գրատունը և ուրիշ Հոյ գրալաւաւաց
քով:

Գին կաղմեալ օրինակին երեք քա-
ւարդ մէծիտ:

(Միլլէթիմիդտէն զիեաւտէ էքիւք
օլուն, հալ պու քի էն զիեաւտէտէ էհէմ-
միլլէթի պուլունան պիւր շէյ տալիս,
միլլէթէր թուլմազ ուսուլի օլունղուն-
տան, ումարըք քի հէր քէս, տէֆիլէր
թուլմազըլըն էօլիւրնմէքիւք սարղու
վէ զայրէթ իտէքէք, վէ մէքիւր քի-
թապը միւթալա իտէրէք իսթիֆաթ
իյլէթէք տըր:

Գարալէպեան էֆէնտիին պու իւր
համիլլէթիւրին, ումարըք քի, հէմտա-
հա սալիս սալալէթիւրէ պիւր լէհալէր
եղալըն օլաճազ, վէ հէմտէ սոյիւր
զաթլարա կիւզէլ պիւր իպրէթ վիւրէքէք
տըր:)

ՍԱՐԱՑԻՅԷ

Լօնարա, 25 յունիս

Ինկիլիզ գօնսուլտի	95 5/8
Էսթալթ Ռաճուլի աշըլար	15 3/8
» » գարաւալ	15 11/16
1865 Իսթիլիւրալ	19
1869 »	17
1871 »	52
1873 »	17
1872 (Պալիսի թըլլար	
(Ալիսի Ա. Բ.)	27 1/2
Օսմանլը պաւալար	8
Րուսիա իսթիլիւրալը 1873 ք. ք.	82 1/8
Մըսըր իսթիլիւրալը ալիւրէմիւ	55
» իսթիլիւրալը	72

Բարիս, 25 յունիս

Յրանալը ֆօնտու 5 0/0	143 17 1/2
» » 3 0/0 ք. ք.	76 20
Էսթալթ Ռաճուլի աշըլար	15 40
» » սօնրա	
» » գարաւալ	15 65
Պօրաւաւա սօնրա	
65 Իսթիլիւրալ	92 50
69 »	83 75
73 »	83
Րուճիլի լըմէնալթիւր սէհիլիլի	54
Օսմանլը պաւալար	448 75
Իսթալթ ֆօնտու	77 5
Մըսըր ֆօնտու	276 25

Բարիս (Պաւալար), 25 յունիս

Յրանալը ֆօնտու 5 0/0	143 25
Էսթալթ Ռաճուլի աշըլար	15 50

Վիլնէն, 25 յունիս

Ահիս	102
Լօնարա իւզէրինէ գաւալիւր	116 90
Րուճիլի լըմէնալթիւր	25 25

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էսթ. Ռաճ. 13 յունիս աղլիւ ք. ք.	46 37
Էսթ. Ռաճ. 14 յունիս սալիւ ք. ք.	46 38
Էն երաւիք	17 04
Էն ալալը	16 36
Սալաթ 6	17
Ի թիւ 63 (Մաթթէ) 6 0/0 ք. ք.	90
» 65 (Մաթթէ) 6 0/0 ք. ք.	90
» 69 (Մաթթէ) 6 0/0 ք. ք.	82
» 72 (Պաւալարի թըլլար) 9 0/0	27 1/4
» 73 (Մաթթէ) 6 0/0 ք. ք.	79
Րուճիլի լըմէնալթիւր 3 0/0	52 3/4
Դիւրօր	4
Հէվալիսիլ	4
Աղլի ֆալիւր	0/0 12

Ա. Գ. Ս. Օ. Ն. Ա. Ն. Գ. Բ. Գ. Բ. Գ.

Գրէտի մէլէր 6 0/0 Լ. Օ.	3 35
Սօսի մէլէ 6 0/0 Լ. Օ. ք. ք.	4
Սթալալթ Պաւալար	5 2
Սօսիլէթ 0/0 օսման Լ. Օ. ք. ք.	5 5
Թարալալ 5 0/0 Լ. Օ. ք. ք.	4 25
Լալիլիս (մաթթէ) ք. ք. ք. ք.	60

Ա. Գ. Բ. Գ. Բ. Գ. Բ. Գ. Բ. Գ.

Օսմանլը լիւրալը 100 շալա	Ղաւ. Գր.
Ինկիլիզ լիւրալը	109
Յրանալը պիթ ուսու	87
Բօլ	88 36
Գըրմիւր պիթ ուսու	51
Պէնազ մէհիւրիլ ֆարգը	6
Մէթալիք ֆարգը	21
Պէնազ ֆարգը	20 20
Պաղլար ֆարգը	76
Գարալիս գալմէսի գարիք	9 2

ԳԱՅԵՆԷՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն երաւիք	298
Էն ալալը	287 10
Սալաթ 6	287 20
Երաւիք գալմէսի պաղլը հիւսալը իւն 61	

ԻԼԱՆԱԹ

Պէյոլլու թարալ-Պաղտասար Մէլէ
սօղաղընտա իւր թարաֆը եալըլըն
տօղաւան արշըն արաւ սաթլըք օլունպ
թալիւրիւրին հալալիւրա Տէմիւր խա-
նընտա 22 նիւմէրօ օտաեա պալալու-
մաթ:

Մապէյնի հիւսանուն գալաւ վէ
սայիւրէնին եալալըլընտա մալիւմ
էլ մըքտար րուզէլի գ ուսուլարաւ-
նըն մէհիւրի երկիւրմի զուրուշ հիւսալը
իւն պէհէր չիֆիլի գըրգ տօղ ուզ պու-
լուգ, վէ գըլըն գալըլարըն պէհէր
ատէտի երկիւրմի զուրուշ իմալէ թա-
լիւր պուլունուպ, իշալու հաղրեանը րու-
մինին օն պէշնէնի բէնճէնպիսի կիւնիւ
գարալըն գաթ ի վէրիւնէ կիւնիւն, թէն-
զիլ իւն իսթ ի տէքէքէրին եէվիլ մէգ-
քիւր ի տաւար խաղիւնէ ի խաւաւ մէճ-
լիսի իտարէրին կէլիւրէրի:

40 հաղրեան սէնէ 94

ՈԱԶԻԳ ՂԱԶԻԳԱ
ԳԱՐԱԳԱՅԷ Գ. ՓԱՆՈՍԱՆ